

## **Содержание**



**Предисловие**

**Л.В.Щерба. Основные вехи его жизни и научного творчества (Л.Р.Зиндер и М.И.Матусевич)**

**I. Общие вопросы языковедения**

**О трояком аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкоznании**

**Очередные проблемы языковедения**

**О понятии смешения языков**

**Новая грамматика**

**О частях речи в русском языке**

**Предисловие [к сборнику "Русская речь"]**

**К личным окончаниям в латинском и других итальянских диалектах**

**II. Фонетика**

**Русские гласные в качественном и количественном отношении [Извлечения из книги]**

**Фонетика французского языка [Извлечения из книги]**

**Субъективный и объективный метод в фонетике**

**О разных стилях произношения и об идеальном фонетическом составе слов**

**О "диффузных" звуках**

**[Из лекций по фонетике]**

[1. Фонетика как лингвистическая наука] [2.] Фонетические методы [3. О фонеме и ее оттенках]

**Интонация**

**[Вступительная статья к книге И.П.Сунцовой "Вводный курс фонетики немецкого языка"]**

**Краткий очерк русского произношения**

**Об ударении**

**Разбор книги М.Е.Хватцева "Логопедия" ("Недостатки речи у детей и их устранение". Изд. 2-е, перераб. М., 1939)**

**О взаимоотношениях дисциплин, изучающих звуки речи**

**III. Теория письма, транскрипция, транслитерация**

**Теория русского письма**

**Несколько слов по поводу "Предварительного сообщения орфографической подкомиссии"**

**Мнение Л.В.Щербы о проекте кабардинского алфавита на основе русской графики**

**Пунктуация**

**К вопросу о транскрипции**

**Заметки о фонетической транскрипции**

**Транслитерация латинскими буквами русских фамилий и географических названий**

**IV. Лексикография**

**Опыт общей теории лексикографии**

**Предисловие [к Русско-французскому словарю]**

**V. Методика**

**К вопросу о двуязычии**

**Преподавание иностранных языков в средней школе [Извлечения из книги]**

**О взаимоотношениях родного и иностранного языков**

**Общеобразовательное значение иностранных языков и место их в системе школьных предметов**

**Трудности синтаксиса русского языка для русских учащихся**

**Об особенностях преподавания русского языка в национальных республиках и областях. Тезисы  
доклада**

**VI. Персоналии**

**И.А.Бодуэн де Куртенэ (Некролог)**

**Методы лингвистических работ А.А.Шахматова**

**Ф.Ф.Фортунатов в истории науки о языке**

**Памяти А.Мейе**

**Список трудов акад. Л.В.Щербы**

**Примечания**

**Список сокращений**

**Предисловие**



Настоящий том трудов академика Л.В.Щербы содержит его различные работы, как уже опубликованные в свое время, так и печатающиеся по сохранившимся в архиве рукописям и стенограммам. Помещены здесь и переводы некоторых его статей из старых зарубежных журналов, ныне недоступных для читателя. Многие из публикуемых работ рассеяны по разным, часто малоизвестным изданиям, другие же, хотя и переиздавались в двух предшествующих сборниках, тоже стали уже сейчас библиографической редкостью.

Помещаемые здесь труды Л.В.Щербы, несмотря на то, что многие из них были написаны давно, не только представляют несомненный интерес для истории отечественной филологической науки, но сохраняют актуальность и для современного языковедения. Это доказывается тем, что многие лингвистические проблемы, поставленные Щербой, и высказанные им идеи находят свое дальнейшее развитие в исследованиях нашего времени. Достаточно назвать хотя бы столь популярную сейчас теорию порождающей грамматики Н.Хомского, или не менее важную теорию языковых контактов, или же, наконец, общую теорию лексикографии, которая находит отражение в практике составления словарей разнообразных типов в нашей стране.

Редакторы предлагаемого сборника работ Л.В.Щербы стремились к тому, чтобы дать читателям по возможности полное представление о его общелингвистических взглядах, о том, как он понимал сущность и место языковой системы, как мыслил себе ее функционирование в речевой деятельности человека. Этим стремлением объясняется и характер публикуемых здесь извлечений из книг Щербы.

Естественно, что в некоторых статьях, относящихся к разным периодам его научной деятельности, имеют место известные повторения. Они возникли вследствие того, что Щерба стремился как можно шире разъяснить разным кругам читателей ряд кардинальных проблем, либо впервые им поставленных, либо решаемых по-новому.

В текст работ Щербы не вносились в принципе никакие исправления или сокращения, за исключением стенограмм лекций и докладов, не подвергшихся в свое время авторской правке.

Для удобства читателей дополнены библиографические данные работ, упоминаемых в тексте; все дополнения заключены в квадратные скобки.

Статьи и извлечения из книг в настоящем volume составляют шесть разделов: I. Общие вопросы языкоznания; II. Фонетика; III. Теория письма, транскрипция и транслитерация; IV. Лексикография; V. Методика; VI. Статьи о творчестве различных ученых -- персоналии. Внутри каждого раздела статьи расположены не в хронологической последовательности, а по степени их значимости.

Как видно из приведенного перечня, этот том отличается от предшествующих сборников тем, что он содержит и некоторые -- наиболее существенные -- работы Л.В.Щербы по методике преподавания иностранных языков, которую он разрабатывал в плане рассмотрения языка в его трех аспектах, связывая ее таким образом с общим языкоznанием.

В приложении содержится перечень трудов академика Л.В.Щербы, основанный на списке, составленном его покойным сыном Д.Л.Щербой, и пополненный некоторым числом неизвестных до сего времени рукописных работ, сохранившихся в архиве, а также и несколькими печатными статьями, ранее упущенными.

В примечаниях в конце книги для каждой работы указывается либо дата ее первого опубликования, либо время ее написания, если она печатается с рукописи, либо фамилия переводчика, если это перевод. В тех случаях, когда у читателей могут возникнуть затруднения в понимании текста или же когда Щерба упоминает об именах и фактах, возможно неизвестных широкому кругу лиц, даются соответствующие разъяснения (такие места отмечены в тексте звездочкой: \*).

Вся транскрипция -- как фонетическая, так и фонематическая -- заключена в квадратные скобки. В тех случаях, когда они противопоставлены, для фонематической транскрипции используются кавычки, а для фонетической -- квадратные скобки. Исключение сделано только для работы "Теория

русского письма", в которой Л.В.Щерба помещает транскрипцию русскими буквами в лапочках (""), а транскрипцию латинскими буквами в елочких (<< >>).

Редакторы *Л.Р.Зиндер, М.И.Матусевич*

## Об авторе



### Лев Владимирович Щерба (1880--1944)

Выдающийся российский языковед, специалист по общей лингвистике, русскому, славянским и французскому языкам. Ученник И.А.Бодуэна де Куртенэ. В 1903 г. окончил историко-филологический факультет Санкт-Петербургского университета. В 1909 г. избирается приват-доцентом университета, в 1916 г. -- профессором, в 1924 г. -- член-корреспондентом АН СССР, в 1943 г. -- академиком.

Л.В.Щерба известен прежде всего как специалист по фонетике и фонологии. Он развел воспринятую им от Бодуэна концепцию фонемы и разработал оригинальную фонологическую концепцию, приверженцы которой образовали Ленинградскую фонологическую школу. В сферу его научных интересов входили также общая лингвистика, лексикология и лексикография, теория письма, методика преподавания иностранных языков. Будучи блестящим педагогом, Л.В.Щерба подготовил целую плеяду учеников, многие из которых стали выдающимися лингвистами (В.В.Виноградов, Л.Р.Зиндер, С.Г.Бархударов, Ю.Н.Тынянов и другие).